

pickering XTREME⁵⁰⁰



MANUEL D'UTILISATION

Usermanual - Benutzerhandbuch - Gebruikershandleiding - Manuale d'uso

FR | EN | NL | DE | IT

Importé par :

SAS Churchill - 20 rue St Gilles - 75003 Paris - France



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement ce manuel qui contient des informations importantes sur l'installation et l'utilisation de l'appareil.

- Conservez le manuel pour référence ultérieure. Si l'appareil change un jour de propriétaire, assurez-vous que le nouvel utilisateur est en possession du manuel.
- Assurez-vous que la tension secteur convient à cet appareil et qu'elle ne dépasse pas la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide tels que des vases ne doit être placé sur l'appareil.
- Ne pas placer sur l'appareil des sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.
- Afin d'assurer une aération suffisante, installez l'appareil à un endroit bien ventilé à une distance minimale autour de l'appareil de 50 cm.
- L'aération ne doit pas être gênée par l'obstruction des ouvertures d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc...
- Débranchez l'appareil du secteur avant toute manipulation ou entretien. Lorsque vous remplacez le fusible, utilisez uniquement un fusible qui présente exactement les mêmes caractéristiques que l'ancien.
- L'appareil est destiné à être utilisé sous un climat tempéré. La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C. Ne pas faire fonctionner l'appareil à des températures supérieures.
- En cas de dysfonctionnement, arrêtez immédiatement l'appareil. N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Une réparation mal faite peut entraîner des dommages et des dysfonctionnements. Contactez un service technique agréé. Utilisez uniquement des pièces détachées identiques aux pièces d'origine.
- Ne pas brancher l'appareil sur un variateur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais écrasé ni endommagé.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- La fiche de prise de courant doit demeurer aisément accessible.
- Ne pas exposer trop longtemps vos yeux en direction de la source lumineuse.
- Différents types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés.
- Les piles/batteries doivent être mises en place en respectant la polarité.
- Les piles/batteries usées doivent être enlevées du produit.
- Les piles/batteries doivent être mises au rebut de façon sûre. Les déposer dans des bacs de collecte prévus (renseignez-vous auprès de votre revendeur) afin de protéger l'environnement.

ATTENTION :

- Danger d'explosion si la pile/batterie n'est pas remplacée correctement. Ne remplacer que par le même type ou un type équivalent.
- Les batteries ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive tels que celle du soleil, d'un feu ou d'origine similaire.



ÉQUIPEMENT DE CLASSE III :

Alimentation en très basse tension de sécurité (TBTS) ou de protection, masses non reliées à la terre, alimentation sécurisée (transformateur de sécurité). Danger d'électrocution ! Ne tentez jamais de réparer cet appareil vous-même.
En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

CONTENU DE L'EMBALLAGE :

- 1 x Enceinte
- 1 x Câble USB type C
- 1 x Câble Auxiliaire
- 1 x Manuel d'utilisation

NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.

MISE AU REBUT



Ne jetez pas les appareils portant ce symbole avec les ordures ménagères. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. L'appareil et son emballage doivent être déposés à votre point de collecte local pour recyclage. Contactez les autorités locales pour vous informer sur la mise au rebut et le recyclage. Certains centres de collecte acceptent des produits gratuitement.



Recyclage : Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri. Pour en savoir plus renseignez vous : www.consigneetri.fr
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE
Ces symboles ne sont valides qu'au sein de l'Union Européenne.

SPÉCIFICATION DU TRANSMETTEUR SANS FIL :

GAMME DE FRÉQUENCES	PUISSANCE MAXIMUM RF
2400 - 2483,5 MHz (CH1 - CH13)	< 100 mW (11dBm)

RESTRICTIONS PAYS :

Cet appareil est destiné à un usage domestique (à l'intérieur) et de bureau dans tous les pays de l'UE (ainsi que d'autres pays qui appliquent les directives européennes en la matière) sans restriction, sauf pour les pays ci-dessous mentionnés.

France - Usage interne uniquement pour les bandes de 2454 à 2483,5 MHz
Italie - Une autorisation générale est requise en cas d'utilisation à l'extérieur de ses propres installations.

BLUETOOTH VERSION (WIRELESS AUDIO BT)

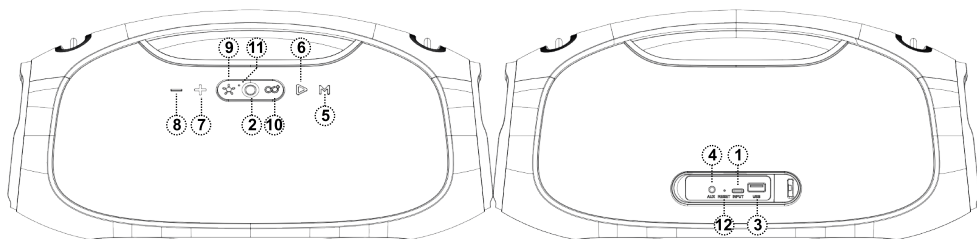
5.3

RECHARGER L'APPAREIL (Via DC 5V / USB)

ATTENTION : si le produit doit être inutilisé pendant une longue période, laissez la Batterie complètement chargée, dans le cas contraire cela peut endommager la batterie ! N'exposez pas votre appareil à des températures extrêmes (**au-delà de 50°C**) (par exemple, lumière directe du soleil dans un véhicule clos, proximité d'une source de chaleur ou d'un radiateur, etc.). Des températures élevées peuvent endommager les performances de l'enceinte et réduire la durée de vie de la batterie.



FONCTIONS DU PANNEAU DE CONTRÔLE



- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Entrée alimentation type-C | 8. Volume - / Titre précédent |
| 2. Marche / Arrêt | 9. Animation lumineuse |
| 3. Entrée USB / Fonction PowerBank | 10. Fonction de liaison multiple |
| 4. Entrée AUX | 11. Microphone intégré |
| 5. Mode / Source (USB, AUX, BT) | 12. Réinitialisation |
| 6. Lecture / Pause Assistant voix | |
| 7. Volume + / Titre suivant | |

MISE SOUS TENSION

Avant d'utiliser le produit, vous devez charger complètement la batterie (indicateur rouge allumé).

1. Connectez le câble USB type C sur la prise «DC 5V» (1), puis à une prise USB ou la prise secteur via un adaptateur (non fourni).
2. Une fois la batterie complètement chargée (indicateur éteint), débranchez le câble.
3. Maintenez appuyez le bouton de l'alimentation générale (2).

LECTURE MP3 A PARTIR D'UN SUPPORT USB

1. Branchez le support USB dans l'emplacement «USB» (3) (Dès lors que vous insérez une clé USB, le système lance la lecture automatiquement).

UTILISATION DE L'ENTRÉE AUXILIAIRE




1. Branchez un câble AUX jack 3.5mm sur l'entrée «AUX» (4).
 2. Sélectionnez la source d'entrée «AUX» en appuyant sur le bouton «M» (5).
- (Il vous suffit d'appuyer plusieurs fois sur le bouton «M» pour être positionné sur la fonction AUX)

CONNEXION SANS FIL BLUETOOTH


1. Activez la fonction audio sans fil au moyen du bouton «M» (5).
(Il vous suffit d'appuyer plusieurs fois sur le bouton pour être positionné sur la fonction BT).
2. Activez la fonction audio sans fil sur votre appareil (smartphone, tablette, etc).
3. Sélectionnez «XTREME500» dans la liste des appareils trouvés.

FONCTION DE LIAISON MULTIPLE

Allumer tous les haut-parleurs (quantité infinie mais ils doivent avoir le même nom de BT) que vous devez connecter par lien multiple, choisissez le haut-parleur principal et suivez les étapes ci-dessous.

1. Allumez l'appareil A et connectez-le à des appareils externes (smartphone / lecteur USB / lecteur AUX).
2. Appuyez brièvement sur le bouton «» (10) pour le rendre prêt pour la connexion avec les haut-parleurs supplémentaires A, B, C...
3. Mettez le haut-parleur B en mode déconnexion BT, puis appuyez brièvement sur le bouton «» (10) pour que le haut-parleur B recherche le haut-parleur principal A, qui se connectera automatiquement aux autres haut-parleurs via la liaison multiple.
4. Pour annuler la connexion multiple, appuyez brièvement sur le bouton «» (10) du haut-parleur A ou B.

ANIMATION LUMINEUSE

Maintenez appuyez le bouton «» (9) pour changer les 3 animations lumineuses ou l'éteindre.

FONCTION ÉGALISER

Cet appareil offre 2 types d'effets sonores, une pression longue sur le bouton « M » (5) permet de changer de mode d'égalisation.

ASSISTANT VOCALE

1. Établissez une connexion Bluetooth avec votre téléphone portable.
2. Appuyez longuement sur le bouton « Lecture/Pause » (6) pour activer l'assistant vocal.

FONCTION MAINS-LIBRE

Appel entrant : Appuyer brièvement sur le bouton « Lecture/Pause » (6) pour accepter l'appel ou appuyer longuement sur le bouton pour rejeter l'appel.

Appel terminer : Appuyer brièvement sur la touche « Lecture/Pause » (6) ou actionner le téléphone portable pour mettre fin à l'appel.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read this manual carefully as it contains important information on the installation and use of the product.

- Keep the manual for future reference. If the product changes ownership on a day, make sure that the new user is in possession of the manual.
- Make sure that the mains voltage is suitable for this unit and does not exceed the supply voltage indicated on the unit's nameplate.
- To prevent fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.
- Make sure that no flammable objects are in the vicinity of the unit during operation.
- Do not expose the unit to dripping or splashing water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Do not place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- To ensure adequate ventilation, install the apparatus in a well-ventilated location with a minimum distance around the apparatus of 50 cm.
Ventilation should not be hindered by obstruction of the ventilation openings by objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc...
- Unplug the unit from the wall outlet before performing any maintenance or servicing. When replacing the fuse, use only a fuse with exactly the same characteristics as the old one.
- The unit is intended for use in a temperate climate. The ambient temperature should not exceed 40°C. Do not operate the unit at higher temperatures.
- In the event of a malfunction, turn off the unit immediately. Never attempt to repair the camera yourself. Improper repair may result in damage and malfunction. Contact an authorized service center. Only use spare parts that are identical to the original parts.
- Do not connect the unit to an inverter.
- Make sure that the power cord is never crushed or damaged.
- Never unplug the unit by pulling on the cord.
- The power plug must remain easily accessible.
- Do not expose your eyes too long in the direction of the light source.
- Different types of batteries or new and used batteries must not be mixed.
- Batteries/batteries must be inserted with correct polarity.
- Used batteries must be removed from the product.
- Batteries must be disposed of safely. To protect the environment, dispose of them in the collection bins provided (ask your dealer for details).

WARNING :

- Danger of explosion if battery is not replaced properly. Replace only with the same or equivalent type.
- The batteries must not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



Class III equipment :

Safety extra-low voltage (SELV) or protective extra-low voltage (SELV) power supply. Ungrounded grounds. Safe power supply (security transformer).
Danger of electrocution! Never attempt to repair this unit yourself. In the event of a malfunction, repairs may only be carried out by qualified personnel.

PACKAGE CONTENTS :

- 1 x Speaker
- 1 x USB type C cable
- 1 x Auxiliary cable
- 1 x User Manual

IMPORTANT NOTE : Electrical products should not be disposed of with household garbage.
Please recycle them where centres exist for this purpose. Consult local authorities or your dealer on how to recycle them.

DISPOSAL



Do not dispose of appliances marked with this symbol in the household waste.
Help protect the environment and your safety, recycle your electrical and electronic products.
The instrument and its packaging must be returned to your local collection point for recycling. Contact your local authorities to inform you about disposal and recycling. Some collection centres accept products free of charge.



Recycling : Our packaging may be subject to a sorting deposit.
To find out more, please contact: www.consigneetri.fr
PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE
These symbols are only valid within the European Union.

WIRELESS TRANSMITTER SPECIFICATION :

FREQUENCY RANGE	MAXIMUM RF POWER
2400 - 2483,5 MHz (CH1 - CH13)	< 100 mW (11dBm)

COUNTRY RESTRICTIONS :

This device is intended for domestic (indoor) and office use in all EU countries (as well as other countries that apply the EU directives in this area).
The use of the material without restriction, except for the countries listed below.

French - Internal use only for the bands 2454 to 2483,5 MHz
Italia - General authorisation required for use outside its own facilities

BLUETOOTH VERSION (WIRELESS AUDIO BT)

5.3

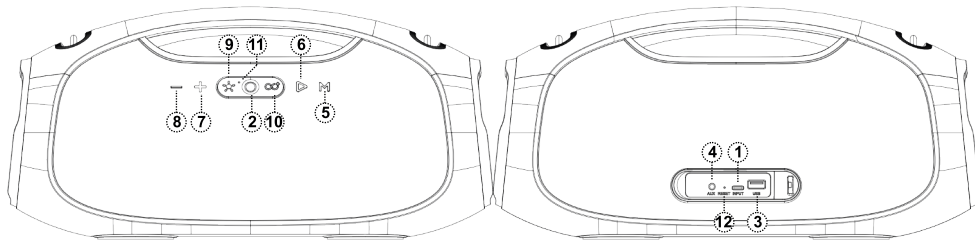
RECHARGING THE DEVICE

via DC 5V / USB

Warning : If the speaker has to be left unused for a long time, please let the battery fully charged, otherwise it will cause damage to the battery ! Do not expose your device to extreme temperatures (above 50°C) (direct sunlight in an enclosed vehicle, proximity to a heat source or radiator, etc.). High temperatures can damage speaker performance and shorten battery life.



PANEL CONTROL FUNCTIONS



1. Type-C power input
2. ON / OFF
3. USB input / PowerBank function
4. AUX input
5. Mode / Source (USB, AUX, BT)
6. Play / Pause | Voice assistant
7. Volume up / Next title

8. Volume - / Previous Title
9. Light animation
10. Multiple link function
11. Integrated microphone
12. Reset

POWER ON

Before using the product, you must fully charge the battery (red indicator is on).

1. Connect the USB type C cable to the «DC 5V» socket (1), then to a USB socket or the mains socket via an adapter (not supplied).
2. When the battery is fully charged (indicator off), disconnect the cable.
3. Press and hold the power button (2).

PLAYING AN MP3 MUSIC FILE FROM USB MEDIA

1. Connect the USB support to the location (3) «USB» (as soon as you insert a USB stick, the system starts playing automatically).

USE THE AUXILIARY INPUT 3.5 MM




1. Plug the AUX jack 3.5mm cable on the «AUX» (4).
 2. Select the «AUX» input source by pressing the «M» source button (5).
- (You just need to press the button «M» several times to be positioned on the AUX function)

WIRELESS AUDIO BT FUNCTION :


1. Activate the wireless audio function with the «M» button (5).
(You only need to press the button a few times to be set to the BT function).
2. Activate the wireless audio function on your device (smartphone, tablet, etc).
3. Select «XTREME500» from the list of found devices.

MULTIPLE LINK FUNCTION

Turn on all the speakers (infinite number but they must have the same BT name) that you need to connect by multiple link, choose the main speaker and follow the steps below.

1. Turn on device **A** and connect it to external devices (smartphone / USB player / AUX player).
2. Briefly press the «» button (10) to make it ready for connection with additional speakers **A**, **B**, **C**...
3. Put speaker **B** in BT disconnect mode, then briefly press the «» button (10) to make speaker **B** search for the main speaker **A**, which will automatically connect to the other speakers via the multiple link.
4. To cancel the multi-connection, press the «» button (10) on speaker **A** or **B** briefly.

LIGHT ANIMATION

Press hold the «» button (9) to change the different light animations or turn it off.

EQUALIZE FUNCTION

This unit offers 2 types of sound effects, a long press on the « M » button (5) will change the equalization mode.

VOICE ASSISTANT

1. Establish a Bluetooth connection with your cell phone.
2. Press and hold the Play/Pause button (6) to activate the voice assistant.

HANDS-FREE FUNCTION

Incoming call: Short press the Play/Pause button (6) to accept the call or long press the button to reject the call.

End call: Briefly press the « Play/Pause » button (6) or operate the cell phone to end the call.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees deze handleiding zorgvuldig door, die informatie bevat over de installatie en het gebruik van het apparaat.

- Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Als het apparaat verandert op de dag van een eigenaar, zorg dan dat de nieuwe gebruiker is aangemeld bezit van de handleiding.
- Controleer of de netspanning geschikt is voor dit apparaat en of deze de voedingsspanning overschrijdt die wordt aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht om brand of elektrische schokken te voorkomen. Zorg ervoor dat er zich tijdens het gebruik geen brandbare voorwerpen in de buurt van het apparaat bevinden.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druipend water of opspattend water. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen zoals vazen op het apparaat.
- Plaats geen open vuur op het apparaat, zoals brandende kaarsen.
- Installeer voor een goede ventilatie de unit in een goed geventileerde ruimte op een minimale afstand rond de unit van 50 cm. Ventilatie mag niet worden belemmerd door obstructie van ventilatieopeningen door voorwerpen zoals kranten, tafelleden, gordijnen, enz.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het gebruikt of onderhoudt. Gebruik bij het vervangen van de zekering alleen een zekering die exact dezelfde kenmerken heeft als de oude.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 ° C. Gebruik het apparaat niet bij hogere temperaturen.
- Stop het apparaat in geval van storing onmiddellijk. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Onjuiste reparatie kan leiden tot schade en storingen. Neem contact op met een geautoriseerde technische dienst. Gebruik alleen onderdelen die identiek zijn aan de originele onderdelen.
- Sluit het apparaat niet aan op een station.
- Zorg ervoor dat het netsnoer nooit wordt verpletterd of beschadigd.
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De stekker moet gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Stel uw ogen niet te lang bloot aan de lichtbron.
- Verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet worden gemengd.
- De batterijen moeten in de juiste polariteit worden geplaatst.
- Gebruikte batterijen moeten uit het product worden verwijderd.
- De batterijen moeten op veilige wijze worden verwijderd. Stort ze in de meegeleverde opvangbakken (vraag uw dealer) om het milieu te beschermen.
- LET OP : Er bestaat explosiegevaar als de batterij verkeerd wordt geplaatst. Alleen vervangen door hetzelfde type of een vergelijkbaar type.

WAARSCHUWING :

batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals die van de zon, vuur en dergelijke.
Neem de batterij niet in, gevaar voor chemische verbranding

Klasse apparatuur III

Zeer laag voltage veiligheidsvoorziening (SELV) of bescherming. Missen niet verbonden met de aarde.
Beveiligde voeding (veiligheidstransformator)
Gevaar voor elektrische schokken! Probeer dit apparaat nooit zelf te repareren. In het geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

INHOUD VAN DE VERPAKKING :

- 1 x Luidspreker
- 1 x USB Type C kabel
- 1 x AUX kabel
- 1 x Gebruikershandleiding

BELANGRIJKE OPMERKING : Elektrische producten mogen niet worden verwijderd met huisvuil.
Recycle ze waar hiervoor centra bestaan. Raadpleeg de lokale autoriteiten of uw dealer over hoe u ze recyclet.

AFVOEREN



Werp geen apparaten gemarkeerd met de vuilnis.
Help het milieu en uw veiligheid te beschermen, recycle uw elektrische en elektronische producten.
Het apparaat en de verpakking moeten bij uw plaatselijke inzamelingspunt worden ingeleverd voor recycling.
Neem contact op met de lokale autoriteiten om u te informeren over sloop en recycling. Sommige verzamelcentra accepteren producten gratis.



Recycling : onze verpakkingen kunnen worden onderworpen aan een sorteervolgorde.
Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke gemeente.
Deze symbolen zijn alleen geldig binnen de Europese Unie.
These symbols are only valid within the European Union.

DRAADLOZE ZENDERSPECIFICATIE :

FREQUENTIEBEREIK	MAXIMAAL RF-VERMOGEN
2400 - 2483,5 MHz (CH1 - CH13)	< 100 mW (11dBm)

LANDBEPERKINGEN :

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk (binnen) en kantoorgebruik in alle EU-landen (evenals andere landen die Europese richtlijnen toepassen in de EU).

Onderwerpzonder beperking, behalve voor de hieronder genoemde landen.

Frans - Intern gebruik alleen voor de banden 2454 tot 2483,5 MHz

Italia - Algemene machtiging vereist voor gebruik buiten de eigen faciliteiten

VERSIE BLUETOOTH (DRAADLOZE AUDIO BT)

5.3

LAAD HET APPARAAT OP (DC 5V / USB)

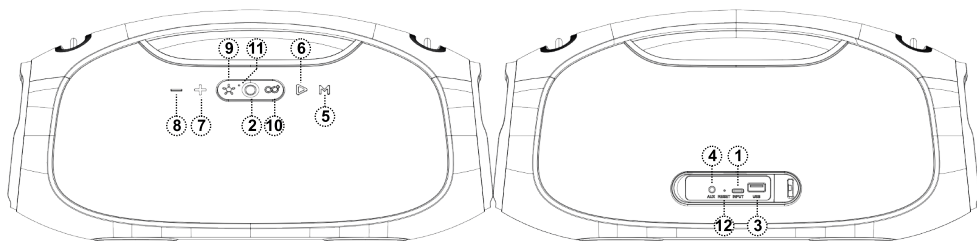
Waarschuwing : Als de luidspreker lange tijd ongebruikt moet blijven, laat de batterij dan volledig opladen, anders veroorzaakt het schade aan de batterij !

Stel uw toestel niet bloot aan extreme temperaturen (boven 50°C)
(direct zonlicht in een gesloten voertuig, nabijheid van een warmtebron of radiator, etc.).

Hoge temperaturen kunnen de prestaties van de luidspreker beschadigen en de levensduur van de batterij verkorten.



PANEELBESTURINGSFUNCTIES



1. Type-C stroomingang
2. Aan/uit
3. USB-ingang / PowerBank-functie
4. AUX-ingang
5. Modus / Bron (USB, AUX, BT)
6. Afspelen / Pauze | Stemassistent
7. Volume omhoog / volgende titel

8. Volume - / Vorige titel
9. Licht animatie
10. Meervoudige link functie
11. Geïntegreerde microfoon
12. Reset

INSCHAKELEN / UITSCHAKELEN

Voordat u het product gebruikt, moet u de batterij volledig opladen (rode indicator brandt).

1. Sluit de USB type C-kabel aan op de «DC 5V»-aansluiting (1) en vervolgens via een adapter (niet meegeleverd) op een USB-aansluiting of het stopcontact.
2. Wanneer de batterij volledig is opgeladen (indicator is uit), koppelt u de kabel los.
3. Houd de aan/uit-knop (2) ingedrukt.

EEN MP3-MUZIEKBESTAND AFSPLEEN VANAF USB-MEDIA

1. Sluit de USB stekker aan met de locatie (3) «USB» (zodra u een USB invoegt, begint het systeem automatisch te spelen).

GEbruik DE HULPINGANG AUX




1. Sluit de AUX 3.5 mm kabel aan op de ingang «AUX» (4) en op uw apparaat.
 2. Selecteer de «AUX» bron (4) door op de ingangsknop «M» (5).
- (Druk gewoon meerdere keren op de «M» knop om op de AUX functie in te stellen)

DRAADLOZE AUDIO BT FUNCTIE


1. Activeer de draadloze audiofunctie met de «M»-toets (5).
- (U hoeft de knop maar een paar keer in te drukken om op de BT-functie te worden ingesteld).
2. Activeer de draadloze audiofunctie op uw apparaat (smartphone, tablet, enz.).
 3. Selecteer «XTREME500» in de lijst met gevonden apparaten.

MULTIPLE LINK FUNCTIE

Zet alle luidsprekers aan (een oneindig aantal, maar ze moeten dezelfde BT-naam hebben) die u via een meervoudige koppeling wilt verbinden, selecteer de hoofd-luidspreker en volg de onderstaande stappen.

1. Zet apparaat A aan en sluit het aan op externe apparaten (smartphone / USB-speler / AUX-speler).
2. Druk kort op de toets «» (10) om het klaar te maken voor verbinding met extra luidsprekers A, B, C....
3. Zet luidspreker B in de BT disconnect modus en druk vervolgens kort op de «» knop (10) om luidspreker B te laten zoeken naar de hoofd-luidspreker A, die automatisch verbinding maakt met de andere luidsprekers via de multi-link.
4. Om de meervoudige verbinding te annuleren, drukt u kort op de «» toets (10) op luidspreker A of B.

LICHTANIMATIE

Houd de «» toets (9) ingedrukt om de 3 lichtanimaties te wijzigen of uit te schakelen.

EQUALIZE FUNCTIE

Dit apparaat biedt 2 soorten geluidseffecten, een lange druk op de «M» knop (5) verandert de equalizermodus.

STEMASSISTENT

1. Maak een Bluetooth verbinding met uw mobiele telefoon.
2. Houd de toets « Play/Pause » (6) ingedrukt om de stemassistent te activeren.

HANDSFREE FUNCTIE

Inkomende oproep: Houd de knop Afspelen/Pauze (6) ingedrukt om de oproep te aanvaarden of houd de knop ingedrukt om de oproep te weigeren.

Gesprek beëindigen: Druk kort op de knop Afspelen/Pauze (6) of bedien de mobiele telefoon om het gesprek te beëindigen.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, da es wichtige Informationen zur Installation und Verwendung des Geräts enthält.



- Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an einem Tag des Eigentümerwechsels den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass der neue Benutzer im Besitz des Handbuchs ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung für dieses Gerät geeignet ist und die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung nicht übersteigt.
- Um die Gefahr eines Feuers oder Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Geräts befinden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf den Apparat gestellt werden.
- Stellen Sie keine offenen Flammenquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort mit einem Mindestabstand von 50 cm um das Gerät herum. Die Belüftung darf nicht dadurch behindert werden, dass die Lüftungsöffnungen durch Gegenstände wie Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verstopft werden.
- Ziehen Sie vor der Handhabung oder Wartung den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn Sie die Sicherung ersetzen, verwenden Sie nur eine Sicherung mit genau den gleichen Eigenschaften wie die alte.
- Das Gerät ist für den Einsatz in einem gemäßigten Klima vorgesehen. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten. Betreiben Sie das Gerät nicht bei höheren Temperaturen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle einer Fehlfunktion sofort aus. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann zu Schäden und Fehlfunktionen führen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die mit den Originalteilen identisch sind.
- Schließen Sie das Gerät nicht an einen Wechselrichter an.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel niemals gequetscht oder beschädigt wird.
- Trennen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel vom Netz.
- Der Netzstecker muss leicht zugänglich bleiben.
- Setzen Sie Ihre Augen nicht zu lange der Lichtquelle aus.
- Verschiedene Arten von Batterien oder neue und gebrauchte Batterien sollten nicht gemischt werden.
- Batterien/Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Gebrauchte Batterien müssen aus dem Produkt entfernt werden.
- Batterien müssen sicher entsorgt werden. Um die Umwelt zu schützen, entsorgen Sie sie in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern (fragen Sie Ihren Händler nach Einzelheiten).

VORSICHT:

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht korrekt ausgetauscht wird. Nur durch den gleichen oder einen gleichwertigen Typ ersetzen.

- Batterien sollten nicht übermäßiger Hitze wie Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.



Klasse apparatuur III

Zeer laag voltage veiligheidsvoorziening (SELV) of bescherming. Missen niet verbonden met de aarde.

Beveiligde voeding (veiligheidstransformator)

Gevaar voor elektrische schokken! Probeer dit apparaat nooit zelf te repareren. In het geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

PACKUNGSIHALT :

- 1 x Lautsprecher
- 1 x USB-Kabel Typ C
- 1 x Auxiliary-Kabel
- 1 x Bedienungsanleitung

WICHTIGER HINWEIS : Elektrische Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie, wenn es dafür Zentren gibt. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, wie sie zu recyceln sind.

ENTSORGUNG VON PRODUKTEN



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und Ihrer Sicherheit bei, recyceln Sie Ihre elektrischen und elektronischen Produkte. Das Gerät und seine Verpackung müssen zum Recycling zu Ihrer örtlichen Sammelstelle gebracht werden. Informationen zur Entsorgung und zum Recycling erhalten Sie bei den örtlichen Behörden. Einige Sammelstellen nehmen Produkte kostenlos an.



Recycling: Unsere Verpackungen können einem Sortierpfand unterliegen. Für weitere Informationen: www.consigneetri.fr UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2012/19/EU Diese Symbole sind nur innerhalb der Europäischen Union gültig.

SPEZIFIKATION DES DRAHTLOSEN SENDERS :

FREQUENZBEREICH	MAXIMALE HF-LEISTUNG
2400 - 2483,5 MHz (CH1 - CH13)	< 100 mW (11dBm)

LÄNDERBESCHRÄNKUNGEN

Dieses Gerät ist für den Gebrauch zu Hause (in Innenräumen) und im Büro in allen EU-Ländern (und anderen Ländern, die die entsprechenden EU-Richtlinien anwenden) ohne Einschränkung vorgesehen, mit Ausnahme der unten aufgeführten Länder. Frankreich - Interne Nutzung nur in den Frequenzbändern 2454 bis 2483,5 MHz Italien - Für die Nutzung außerhalb der eigenen Einrichtungen ist eine Allgemeingenehmigung erforderlich.

BLUETOOTH-VERSION (BT WIRELESS AUDIO)

5.3

AUFLADEN DES GERÄTS

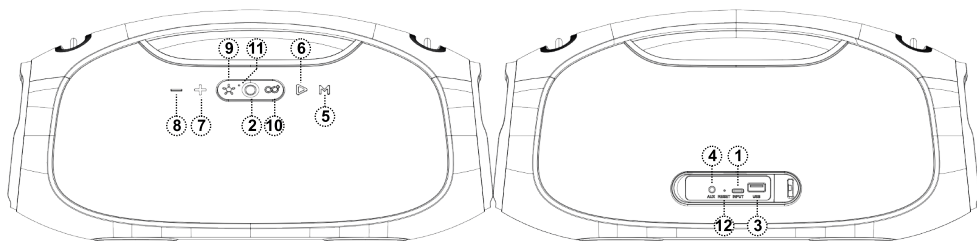
(über DC 5V / USB)

WARNUNG: Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, lassen Sie die Batterie im Ladegerät voll geladen, sonst kann die Batterie beschädigt werden !

Setzen Sie Ihr Gerät keinen extremen Temperaturen (über 50°C) aus (z.B. direktes Sonnenlicht, direkte Sonneneinstrahlung usw.). in einem geschlossenen Fahrzeug, in der Nähe einer Wärmequelle oder eines Heizkörpers usw.). Hohe Temperaturen können die Leistung des Lautsprechers beeinträchtigen und die Batterielebensdauer verkürzen.



BEDIENFELD-FUNKTIONEN



1. Netzeingang Typ-C
2. Ein / Aus
3. USB-Eingang / PowerBank-Funktion.
4. AUX-Eingang
5. Modus / Quelle (USB, AUX, BT).
6. Wiedergabe / Pause | Sprachassistent
7. Lautstärke + / Nächster Titel
8. Volume - / Vorige Titel
9. Lichtanimation
10. Mehrfache Link funktion
11. Geintegrierte mikrofoon
12. Reset

EINSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG

Bevor Sie das Produkt verwenden, müssen Sie den Akku vollständig aufladen (rote Anzeige leuchtet).

1. Schließen Sie das USB-Kabel Typ C an den «DC 5V»-Anschluss (1) und dann über einen Adapter (nicht mitgeliefert) an eine USB-Buchse oder das Netzteil an.
2. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist (Anzeige aus), ziehen Sie das Kabel ab.
3. Halten Sie die Taste für die allgemeine Stromversorgung gedrückt (2).

MP3-WIEDERGABE VON USB-MEDIEN

1. Stecken Sie das USB-Medium in den Steckplatz (3) «USB» (Wenn Sie einen USB-Speicherstick einstecken, startet das System die Wiedergabe automatisch).

VERWENDUNG DES AUXILIARY-LINE-EINGANGS




1. Schließen Sie ein 3,5-mm-AUX-Klinkenkabel an den AUX-Eingang (4) an.
 2. Wählen Sie die «AUX»-Eingangsquelle durch Drücken der «M»-Taste (5).
- (Sie müssen nur mehrmals auf den Knopf «M» drücken, um auf die AUX-Funktion gestellt zu werden)

DRAHTLOSE BLUETOOTH-VERBINDUNG


Aktivieren Sie die drahtlose Audiofunktion durch Drücken der «M»-Taste (5).
(Drücken Sie einfach mehrmals auf die Taste, um sie auf die BT-Funktion einzustellen.)
2. Aktivieren Sie die drahtlose Audiofunktion auf Ihrem Gerät (Smartphone, Tablet, etc.).
Wählen Sie «XTREME500» in der Liste der gefundenen Geräte.

FUNKTION MEHRFACHVERBINDUNG

Schalten Sie alle Lautsprecher ein (unendliche Anzahl, aber sie müssen denselben BT-Namen haben), die Sie per Multiple Link verbinden möchten, wählen Sie den Hauptlautsprecher und führen Sie die folgenden Schritte aus.

1. Schalten Sie Gerät A ein und verbinden Sie es mit externen Geräten (Smartphone / USB-Laufwerk / AUX-Laufwerk).
2. Drücken Sie kurz auf die Taste «» (10), um es für die Verbindung mit den zusätzlichen Lautsprechern A, B, C... bereit zu machen.
3. Versetzen Sie Lautsprecher B in den BT-Trennungsmodus und drücken Sie dann kurz die Taste «» (10), damit Lautsprecher B nach dem Hauptlautsprecher A sucht, der sich dann automatisch über die Mehrfachverbindung mit den anderen Lautsprechern verbindet.
4. Um die Mehrfachverbindung abzubrechen, drücken Sie kurz auf die Taste «» (10) von Lautsprecher A oder B.

LEUCHTANIMATION

Halten Sie die Taste «» (9) gedrückt, um die 3 Lichtanimationen zu ändern oder auszuschalten.

EQUALIZER-FUNKTION

Dieses Gerät bietet 2 Arten von Soundeffekten. Wenn Sie die Taste «M» (5) lange drücken, können Sie den Equalizer-Modus wechseln.

SPRACHASSISTENT

2. Drücken Sie lange auf die Taste «Wiedergabe/Pause» (6), um den Sprachassistenten zu aktivieren.

FREISPRECHFUNKTION

Eingehender Anruf : Drücken Sie kurz auf die Taste «Wiedergabe/Pause» (6), um den Anruf anzunehmen, oder drücken Sie lange auf die Taste, um den Anruf abzulehnen.

Anruf beenden: Drücken Sie kurz auf die Taste «Wiedergabe/Pause» (6) oder betätigen Sie das Mobiltelefon, um den Anruf zu beenden.

LINEE GUIDA DI SICUREZZA



Leggere attentamente questo manuale, che contiene informazioni importanti sull'installazione e l'utilizzo del dispositivo.

- Conservare il manuale per riferimento futuro. Se l'unità cambia proprietà il giorno del cambio di proprietà, assicurarsi che il nuovo utente sia in il possesso del manuale.
- Assicurarsi che la tensione di rete sia adatta a questo apparecchio e non superi la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta 'identificazione dell'unità'.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. Assicuratevi che non ci siano Nessun oggetto infiammabile si trova nelle vicinanze dell'apparecchio durante il funzionamento.
- L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi d'acqua. Sull'apparecchio non devono essere collocati oggetti pieni di liquidi, come i vasi. deve essere posizionato sull'unità.
- Non collocare sull'apparecchio sorgenti di fiamme libere, come ad esempio candele accese.
- Per garantire una sufficiente ventilazione, installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato con una distanza minima intorno all'apparecchio di 50 cm.
- La ventilazione non deve essere impedita ostruendo le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc...
- Scollegare l'unità dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o assistenza. Quando si sostituisce il fusibile, utilizzare solo un fusibile che sia adatto all'uso nell'area in cui è installata l'unità. che ha esattamente le stesse caratteristiche di quella vecchia.
- L'unità è destinata all'uso in un clima temperato. La temperatura ambiente non deve superare i 40°C. Non operare l'unità a temperature più elevate.
- In caso di malfunzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio. Non tentare mai di riparare l'unità da soli. Riparazioni Se fatto in modo improprio può causare danni e malfunzionamenti. Contattare un centro di assistenza autorizzato. Utilizzare solo parti approvate. pezzi di ricambio identici a quelli originali.
- Non collegare l'unità ad un dimmer.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga mai schiacciato o danneggiato.
- Non scollegare mai l'unità tirando il cavo.
- La spina di alimentazione deve rimanere facilmente accessibile.
- Non esporre gli occhi alla fonte di luce per troppo tempo.
- I diversi tipi di batterie o batterie nuove e usate non devono essere mischiati.
- Le batterie/batterie devono essere inserite con la polarità corretta.
- Le batterie usate devono essere rimosse dal prodotto.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro. Metterli negli appositi contenitori di raccolta (chiedere informazioni al produttore).dal vostro rivenditore) al fine di proteggere l'ambiente.

ATTENZIONE :

- Pericolo di esplosione se la batteria non viene sostituita correttamente. Sostituire solo con lo stesso tipo o equivalente.
- Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo come il sole, il fuoco o simili.



Apparecchiature di Classe III:

Alimentazione di sicurezza a bassissima tensione (SELV) o alimentazione di protezione a bassissima tensione . Masse non radunate. Alimentazione elettrica sicura (trasformatore di sicurezza). Pericolo di folgorazione! Non tentare mai di riparare l'unità da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

CONTENUTO DEL PACCHETTO :

- 1 x Altoparlante
- 1 x Cavo USB di tipo C
- 1 x Cavo ausiliario
- 1 x Manuale d'uso

NOTA IMPORTANTE: I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli dove esistono centri a questo scopo. Consultate le autorità locali o il vostro rivenditore su come riciclarli.

DISPOSIZIONE



Non scartare gli apparecchi recanti questo simbolo con i rifiuti domestici. Contribuire alla protezione dell'ambiente e la vostra sicurezza, riciclare i vostri prodotti elettrici ed elettronici.



Il dispositivo e il suo imballaggio devono essere lasciati al punto di raccolta locale per il riciclaggio. Contattare le autorità locali per informazioni sulla demolizione e il riciclaggio. Alcuni centri di raccolta accettano prodotti gratuiti. Riciclo: I nostri imballaggi possono essere smistati. Per ulteriori informazioni : www.consigneetri.fr
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE - DIRETTIVA 2012/19/EU
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea.

SPECIFICA DEL TRASMETTITORE WIRELESS:

GAMMA DI FREQUENZA	POTENZA MASSIMA RF
2400 - 2483,5 MHz (CH1 - CH13)	< 100 mW (11dBm)

RESTRIZIONI NAZIONALI:

Questo dispositivo è destinato all'uso domestico (interno) e in ufficio in tutti i paesi dell'UE (così come in altri paesi che applicano le linee guida dell'UE) senza restrizioni, ad eccezione dei paesi menzionati di seguito.

Francia - Uso interno solo per bande da 2454 a 2483,5 MHz

Italia - È necessaria un'autorizzazione generale per l'uso al di fuori delle proprie strutture.

VERSIONE BLUETOOTH (AUDIO SENZA FILI BT)

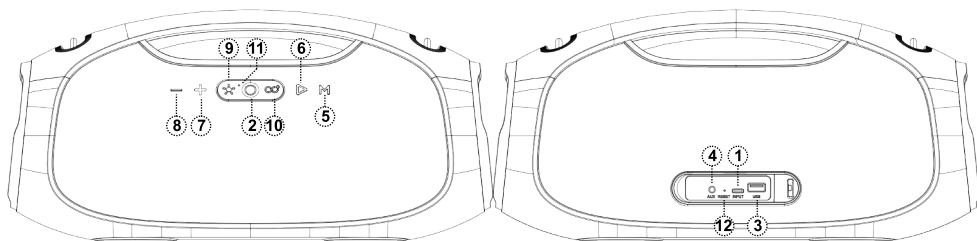
5.3

RICARICA DEL DISPOSITIVO (DC 5V / USB)

ATTENZIONE: Se il prodotto non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo, lasciare la batteria nel caricabatterie. completamente carica, altrimenti la batteria potrebbe essere danneggiata!
Non esporre il dispositivo a temperature estreme (superiori a 50°C) (ad es. luce solare diretta, luce solare diretta, ecc.) in un veicolo chiuso, in prossimità di una fonte di calore o di un radiatore, ecc.) Le alte temperature possono danneggiare le prestazioni dell'altoparlante e ridurre la durata della batteria.



FUNZIONI DI CONTROLLO DEL PANNELLO



1. Ingresso di alimentazione di tipo C
2. Acceso / Spento
3. Ingresso USB / Funzione PowerBank
4. Ingresso AUX
5. Modalità / Sorgente (USB, AUX, BT)
6. Riproduzione / Pausa | Assistente vocale
7. Volume su / Titolo successivo

8. Volume - / Titolo precedente
9. Animazione luminosa
10. Funzione di collegamento multiplo
11. Microfono integrato
12. Reset

ACCENSIONE

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario caricare completamente la batteria (indicatore rosso acceso).

1. Collegare il cavo USB di tipo C alla presa « DC 5V » (1), quindi a una presa USB o alla presa di rete tramite un adattatore (non in dotazione).
2. Quando la batteria è completamente carica (indicatore spento), scollegare il cavo.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione (2).

RIPRODUZIONE DI MP3 DA SUPPORTI USB

1. Colloca il USB-Medium in la ranura (3) «USB» (Si insera un USB-Speicherstick (Si insera un teclado USB, el sistema iniciará automáticamente la grabación).

UTILIZZO DELL'INGRESSO AUSILIARIO

1. Collegare un cavo AUX da 3,5 mm all'ingresso « AUX » (4).
2. Selezionare la sorgente di ingresso « AUX » premendo il pulsante « M » (5). (È sufficiente premere più volte il pulsante « M » per impostare la funzione AUX).

CONNESSIONE WIRELESS BLUETOOTH

1. Attivare la funzione audio wireless con il pulsante « M » (5). (È sufficiente premere più volte il pulsante per passare alla funzione BT).
2. Attivare la funzione audio wireless sul dispositivo (smartphone, tablet, ecc.).
3. Selezionare « XTREME500 » dall'elenco dei dispositivi trovati.

FUNZIONE DI COLLEGAMENTO MULTIPLO

Accendere tutti i diffusori (in numero infinito, ma devono avere lo stesso nome BT) che si desidera collegare in multi-link, selezionare il diffusore principale e seguire la procedura seguente.

1. Accendere il dispositivo A e collegarlo a dispositivi esterni (smartphone / lettore USB / lettore AUX).
2. Premere brevemente il pulsante « » (10) per predisporre il collegamento con gli altoparlanti aggiuntivi A, B, C...
3. Mettere il diffusore B in modalità di disconnessione BT, quindi premere brevemente il pulsante « » (10) per far sì che il diffusore B cerchi il diffusore principale, che si collegherà automaticamente agli altri diffusori tramite il multi-link.
4. Per annullare il collegamento multiplo, premere brevemente il pulsante « » (10) sul diffusore A o B.

ANIMAZIONE DELLA LUCE

Tenere premuto il pulsante « » (9) per modificare le 3 animazioni luminose o disattivarle.

FUNZIONE DI EQUALIZZAZIONE

Questa unità offre 2 tipi di effetti sonori; premendo a lungo il tasto « M » (5) si cambia la modalità di equalizzazione.

ASSISTENTE VOCALE

1. Stabilire una connessione Bluetooth con il telefono cellulare.
2. Tenere premuto il pulsante « Play/Pausa » (6) per attivare l'assistente vocale.

FUNZIONE VIVAVOCE

Chiamata in arrivo: Tenere premuto il pulsante Play/Pausa (6) per accettare la chiamata o tenere premuto il pulsante per rifiutarla.

Fine chiamata: Premere brevemente il tasto Play/Pausa (6) o azionare il telefono cellulare per terminare la chiamata.

CHURCHILL

Déclaration UE de Conformité

Nous, SAS CHURCHILL, 20 rue St Gilles - 75003 Paris - France

Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant :

Certify and declare under our sole responsibility only the following products:

Certificeren en verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid alleen de volgende producten:

Zertifizieren und deklarieren Sie unter unserer alleinigen Verantwortung nur die folgenden Produkte:

Certificar y declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los siguientes productos :

Certificare e dichiarare sotto la nostra esclusiva responsabilità solo i seguenti prodotti:

Marque | Brand : **PICKERING**

Type ou modèle | Type or model : **XTREME 500**

Désignation commerciale | Designation : **Système de sonorisation amplifié**

Est conforme à la directive :

Está em conformidade com a directiva :

Is complies with the directive :

Voldoet aan de richtlijn :

Entspricht der Richtlinie :

Cumple la directiva :

Conforme alla direttiva :



2014/53/UE

Une déclaration complète de conformité est disponible par téléchargement ou par mail à :

A full compliance statement is available by download or email at:

Een volledige verklaring van overeenstemming is beschikbaar om te downloaden of per e-mail op :

Eine vollständige Konformitätserklärung steht zum Herunterladen oder per E-Mail zur Verfügung unter :

Una dichiarazione di conformità completa è disponibile per il download o per e-mail all'indirizzo :

Puede descargarse una declaración de conformidad completa o enviarse por correo electrónico a :

direction@churchill.world

<https://www.churchill.world/telechargement>

SAS CHURCHILL
20 RUE SAINT GILLES
75003 PARIS - FRANCE
FR05811221894 / RCS Paris 811 221 894
Email : direction@churchill.world

Fait à Paris (France), le 11/03/2023

ASSISTANCE | UNTERSTÜTZUNG | ASISTENCIA | ASSISTENZA | ASSISTÊNCIA

- Si vous avez besoin d'assistance pour ce produit, vous pouvez joindre le service technique par e-mail à cette adresse :
 - If you need assistance with this product, you can reach the technical service by e-mail at this address:
- Indien u hulp nodig heeft met dit product, kunt u de technische dienst bereiken via e-mail op dit adres:
 - Wenn Sie Hilfe mit diesem Produkt benötigen, können Sie den technischen Dienst per E-Mail erreichen unter dieser Adresse:
- Si necesita ayuda con este producto, puede contactar con el servicio técnico por correo electrónico en esta dirección:
 - Se avete bisogno di assistenza con questo prodotto, potete raggiungere il servizio tecnico via e-mail a questo indirizzo:
- Se precisar de assistência com este produto, pode contactar o serviço técnico por e-mail neste endereço:

assistancepickering@churchill.world

pickering XTREME⁵⁰⁰



<https://www.churchill.world/telechargement>

Téléchargement notices d'utilisation
Download instructions for use
Gebruikershandleidingen downloaden
Benutzerhandbücher herunterladen
Descargar los manuales de usuario
Descarregar instruções de utilização
Scarica le istruzioni per l'uso

Version 1.03.23

Visuels non contractuels - Spécifications sujettes à modification sans préavis - Sous réserve d'erreurs typographiques.
Non-contractual visuals - Specifications subject to change without notice - Subject to typographical errors.